

---

**N** SERIES

# OUTER BANKS

**Français**

Créé par

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 2.08

"The Cross"

Armé de nouveaux indices, le groupe brave des routes périlleuses et des marécages alors qu'ils courent pour empêcher qu'une partie de l'histoire de Pope ne tombe entre de mauvaises mains.

Écrit par:

Josh Pate | Shannon Burke

Réalisé par:

Darnell Martin

Date de la première:

30.07.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membres de la distribution**

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

1

00:00:06 --> 00:00:07  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:16 --> 00:00:17  
C'était énorme.

3

00:00:17 --> 00:00:18  
Et la tronche de Kelce.

4

00:00:18 --> 00:00:19  
Attention !

5

00:00:21 --> 00:00:22  
Un canapé cassé.

6

00:00:22 --> 00:00:25  
- Tu dors là ce soir.  
- J'y dors toujours.

7

00:00:25 --> 00:00:27  
- Bonjour, princesse.  
- Quoi de neuf ?

8

00:00:27 --> 00:00:31  
Tu ne devrais pas être à Figure Eight  
avec tes joueurs de polo ?

9

00:00:33 --> 00:00:34  
Ou tu as largué Topper ?

10

00:00:34 --> 00:00:36  
On est juste amis.

11

00:00:36 --> 00:00:38  
Juste amis.  
Tu as plein d'amis, Sarah Cameron.

12

00:00:38 --> 00:00:41  
Oui. On dirait que tu en as aussi.

13

00:00:41 --> 00:00:42

Tu veux quoi ?

14

00:00:42 --> 00:00:43  
Je viens voir Pope.

15

00:00:46 --> 00:00:47  
J'ai trouvé la chambre de l'île.

16

00:00:57 --> 00:00:59  
Les gars, écoutez ça.

17

00:00:59 --> 00:01:03  
La croix renferme la plus sainte relique  
de toute la chrétienté,

18

00:01:03 --> 00:01:05  
le vêtement du Sauveur.

19

00:01:05 --> 00:01:09  
Donc, il y aurait un vêtement sacré  
dans la croix ?

20

00:01:09 --> 00:01:13  
Oui. Le vêtement peut guérir les malades  
de toute maladie.

21

00:01:14 --> 00:01:18  
Oui. "Si je peux toucher Son vêtement,  
je serai guéri."

22

00:01:20 --> 00:01:22  
Quoi ? J'ai fait du catéchisme.

23

00:01:22 --> 00:01:23  
C'est ça.

24

00:01:23 --> 00:01:26  
Ça explique pourquoi  
Limbrey veut la croix.

25

00:01:26 --> 00:01:27  
Pour la guérir.

26

00:01:28 --> 00:01:30  
Ça dit quoi d'autre ?

27

00:01:30 --> 00:01:32  
"Voler cet objet sacré était un péché,

28

00:01:32 --> 00:01:34  
et Dieu se vengera."

29

00:01:34 --> 00:01:37  
Le truc, c'est que Dieu s'est vengé.

30

00:01:38 --> 00:01:42  
Avec un ouragan pour couler le vaisseau.  
Seul Denmark a survécu.

31

00:02:02 --> 00:02:04  
- Cet endroit me fait flipper.  
- Moi aussi.

32

00:02:07 --> 00:02:09  
Pope, regarde.

33

00:02:11 --> 00:02:15  
Waouh ! C'est pas possible.

34

00:02:15 --> 00:02:19  
Oui. Je sais. C'est la chambre de l'île.

35

00:02:20 --> 00:02:23  
C'était ici pendant tout ce temps.

36

00:02:23 --> 00:02:24  
C'est dingue.

37

00:02:24 --> 00:02:26  
- Ça veut dire quelque chose.  
- Ouah.

38

00:02:26 --> 00:02:28

- Mon Dieu.

- Putain !

39

00:02:29 --> 00:02:30

C'est incroyable.

40

00:02:31 --> 00:02:34

C'est une carte de toute l'île.

41

00:02:34 --> 00:02:38

Oui, John B, je crois que tu as raison.

C'est chez Rixon, là.

42

00:02:38 --> 00:02:40

Et il y a le phare.

43

00:02:40 --> 00:02:44

Regardez, la parcelle 9 et le puits.

44

00:02:44 --> 00:02:48

Donc, si c'est la parcelle 9,  
et si c'est chez Rixon,

45

00:02:48 --> 00:02:50

ça doit être le spot de surf.

46

00:02:50 --> 00:02:52

Oui. Et regarde.

47

00:02:53 --> 00:02:55

Pope, viens. C'est l'écriture de Denmark.

48

00:02:56 --> 00:02:58

Les dessins correspondent.

49

00:02:58 --> 00:02:59

Putain de merde.

50

00:03:00 --> 00:03:02

Denmark, quel génie !

51

00:03:02 --> 00:03:05  
Ce sont tous ses dessins.  
Il a peint toute la pièce.

52  
00:03:05 --> 00:03:09  
Mais pourquoi ?  
Il essaie de nous dire quoi ?

53  
00:03:09 --> 00:03:11  
Ça doit avoir un rapport avec la clé.

54  
00:03:11 --> 00:03:13  
Oui, mais quoi ?

55  
00:03:13 --> 00:03:16  
- Comment tu as trouvé ça ?  
- C'est pas moi.

56  
00:03:17 --> 00:03:18  
- C'était comme ça à mon retour.  
- Quoi ?

57  
00:03:18 --> 00:03:20  
Alors, qui l'a fait ?

58  
00:03:20 --> 00:03:22  
Je ne sais pas.

59  
00:03:22 --> 00:03:23  
- Les cinglés.  
- Hein !

60  
00:03:24 --> 00:03:25  
Wheeze !

61  
00:03:25 --> 00:03:29  
- Quels cinglés, Wheeze ?  
- Cette malade et son molosse.

62  
00:03:29 --> 00:03:32  
Ils sont venus hier soir  
et voulaient parler à Rafe.

63

00:03:33 --> 00:03:34  
Une femme blonde ?

64

00:03:34 --> 00:03:36  
- Avec des béquilles ?  
- C'est Limbrey.

65

00:03:36 --> 00:03:37  
Et puis quoi ?

66

00:03:37 --> 00:03:40  
D'abord, ils ont fouillé la maison.

67

00:03:40 --> 00:03:41  
Puis Rafe m'a dit de monter,

68

00:03:41 --> 00:03:44  
mais j'ai tout écouté par la grille.

69

00:03:44 --> 00:03:47  
On a fouillé partout.  
C'est la dernière pièce.

70

00:03:51 --> 00:03:52  
Regardez.

71

00:03:54 --> 00:03:56  
C'est de ça que vous parliez ?

72

00:04:03 --> 00:04:05  
Oui ! C'est ça !

73

00:04:07 --> 00:04:10  
C'est ça !  
Retirons le reste du papier peint.

74

00:04:12 --> 00:04:13  
Putain de merde.

75

00:04:13 --> 00:04:15  
- Travaille sur l'autre mur.

- Oui.

76

00:04:18 --> 00:04:19

Oui !

77

00:04:21 --> 00:04:22

C'est une église.

78

00:04:24 --> 00:04:27

On l'a trouvée. On l'a enfin trouvée.

79

00:04:28 --> 00:04:32

Ils parlaient de traverser  
le flamant rose en sable.

80

00:04:32 --> 00:04:33

C'est un code.

81

00:04:33 --> 00:04:36

La croix. La croix de Saint-Domingue ?

82

00:04:36 --> 00:04:38

Oui, c'est ça.  
Et ils parlaient d'anges.

83

00:04:38 --> 00:04:41

- Des anges. Je sais pas.  
- Des anges ?

84

00:04:41 --> 00:04:43

Les derniers mots de Denmark.

85

00:04:43 --> 00:04:45

Il a enterré le vrai trésor  
au pied de l'ange.

86

00:04:45 --> 00:04:48

Ils cherchent un ange.  
On doit le trouver dans la pièce.

87

00:04:48 --> 00:04:49

- Allez.

- Chacun un coin.

88

00:04:50 --> 00:04:52

- Il y a une église là.

- Oui, l'église.

89

00:04:52 --> 00:04:54

- On dirait une église.

- Un ange ?

90

00:04:54 --> 00:04:55

Peut-être...

91

00:04:55 --> 00:04:58

Que se passe-t-il ?

Vous allez me le dire ?

92

00:04:58 --> 00:04:59

Près du phare ?

93

00:04:59 --> 00:05:01

- C'est sensible à la chaleur.

- Je l'ai dit.

94

00:05:01 --> 00:05:02

- Vraiment ?

- Oui.

95

00:05:04 --> 00:05:06

Il y a un cimetière.

96

00:05:06 --> 00:05:07

Oui, parce que...

97

00:05:07 --> 00:05:09

Il y est toujours. J'ai trouvé un truc.

98

00:05:09 --> 00:05:12

Venez là.

Cet arbre énorme est sur Goat Island.

99

00:05:12 --> 00:05:13

Et son nom ?

100

00:05:14 --> 00:05:15  
Angel Oak.

101

00:05:16 --> 00:05:18  
- Et le trou de la serrure.  
- Attends.

102

00:05:18 --> 00:05:23  
Ça veut dire que la croix  
est enterrée au pied de l'Ange.

103

00:05:24 --> 00:05:26  
Il a dû la mettre là.

104

00:05:26 --> 00:05:28  
Ils doivent y être ! Allons-y !

105

00:05:28 --> 00:05:31  
Je suis Sherlock Holmes.  
Au fait, de rien.

106

00:05:31 --> 00:05:33  
Dépêche-toi, Sherlock.

107

00:05:36 --> 00:05:38  
C'est l'église des Hommes libres.

108

00:05:38 --> 00:05:39  
Denmark l'a bâtie pour les esclaves.

109

00:05:39 --> 00:05:42  
ÉGLISE DES HOMMES LIBRES

110

00:05:44 --> 00:05:46  
On y est, Angel Oak.

111

00:05:50 --> 00:05:52  
Merde ! La marée monte.

112

00:05:55 --> 00:05:58  
Regardez. Ils sont déjà passés par là.

113  
00:05:58 --> 00:06:01  
Ce sont les traces de pneus de Limbrey.  
On doit y aller !

114  
00:06:02 --> 00:06:05  
- Vous en dites quoi ?  
- Ça a l'air un peu risqué.

115  
00:06:05 --> 00:06:07  
Oui, je suis d'accord.

116  
00:06:07 --> 00:06:09  
Ils sont passés. Non ?

117  
00:06:09 --> 00:06:11  
En deux roues motrices ? Je sais pas.

118  
00:06:11 --> 00:06:13  
Pourquoi vous faites  
comme si vous n'alliez pas le faire ?

119  
00:06:13 --> 00:06:16  
Les trucs risqués, ça vous fait pas peur.

120  
00:06:18 --> 00:06:20  
- Elle a raison.  
- Fonce.

121  
00:06:20 --> 00:06:22  
Passe en deuxième et accélère.

122  
00:06:22 --> 00:06:26  
- Il faut rester au milieu.  
- Prêts ? C'est parti.

123  
00:06:27 --> 00:06:28  
Allez. Accélère.

124  
00:06:28 --> 00:06:31

Accélère ! Tu ne vas pas assez vite.

125

00:06:31 --> 00:06:31  
C'est en deuxième.

126

00:06:32 --> 00:06:32  
Ça va glisser.

127

00:06:33 --> 00:06:35  
- On dérape.  
- Je sais.

128

00:06:35 --> 00:06:37  
Je veux pas te mettre la pression,

129

00:06:37 --> 00:06:39  
mais si on ne passe pas,  
on sera bloqués ici.

130

00:06:40 --> 00:06:41  
Toi, recule.

131

00:06:42 --> 00:06:42  
- Bon !  
- Fait !

132

00:06:43 --> 00:06:45  
- Je te l'avais dit.  
- Ma beauté.

133

00:06:45 --> 00:06:47  
Allez, par ici. C'est bien.

134

00:06:47 --> 00:06:49  
Angel Oak est par là.

135

00:06:49 --> 00:06:52  
À bon entendeur,

136

00:06:53 --> 00:06:56  
les alligators font leur nid ici,  
alors gardez l'œil ouvert.

137

00:06:56 --> 00:06:59  
Marcher sur un alligator,  
c'est pas une bonne idée.

138

00:06:59 --> 00:07:00  
Ils ont des nids ?

139

00:07:00 --> 00:07:02  
On devait se garer ici ?

140

00:07:02 --> 00:07:04  
Évitons de faire comme Pat Womack.

141

00:07:04 --> 00:07:07  
Un alligator lui a bouffé  
une partie d'un mollet.

142

00:07:08 --> 00:07:09  
N'importe quoi.

143

00:07:09 --> 00:07:13  
Elle a été blessée  
dans un accident de voiture.

144

00:07:13 --> 00:07:14  
Crois ce que tu veux.

145

00:07:14 --> 00:07:18  
Mais un alligator lui a bouffé le mollet.  
Je le sais.

146

00:07:18 --> 00:07:20  
Ils aiment l'eau saumâtre.

147

00:07:20 --> 00:07:22  
- J'ai vu un truc.  
- À quoi tu joues ?

148

00:07:23 --> 00:07:25  
Oui. Réveille-les. C'est malin.

149

00:07:25 --&gt; 00:07:28

Je m'assurais juste  
que ce n'était pas un alligator.

150

00:07:29 --&gt; 00:07:32

Je veux que ce soit clair,

151

00:07:32 --&gt; 00:07:34

et que tu ne démarres pas  
une autre émeute.

152

00:07:34 --&gt; 00:07:37

- Je suis là pour Pope, pas pour toi.  
- Pour Pope ?

153

00:07:37 --&gt; 00:07:38

- Oui.  
- Vraiment ?

154

00:07:38 --&gt; 00:07:41

Alors, pourquoi tu marches à mes côtés ?

155

00:07:41 --&gt; 00:07:43

- Je sais pas. Pourquoi ?  
- Vraiment ?

156

00:07:44 --&gt; 00:07:45

Hé !

157

00:07:49 --&gt; 00:07:50

Je ne vois rien.

158

00:07:51 --&gt; 00:07:53

On est certains que c'est ici ?

159

00:07:53 --&gt; 00:07:54

Hé.

160

00:07:56 --&gt; 00:07:58

C'est là. Le vêtement sera dans la croix,

161

00:07:58 --> 00:08:01  
et la croix sera au pied de l'arbre.

162  
00:08:01 --> 00:08:03  
Quoi qu'on trouve, je suis payé.

163  
00:08:03 --> 00:08:07  
Le véritable vêtement.  
Tu comprends la signification.

164  
00:08:08 --> 00:08:10  
Oui, Carla. Je comprends.

165  
00:08:10 --> 00:08:16  
Un simple contact et je serai guérie.  
Et ce long cauchemar sera terminé.

166  
00:08:16 --> 00:08:18  
Que Dieu t'entende !

167  
00:08:18 --> 00:08:20  
Je sais que tu n'y crois pas,

168  
00:08:20 --> 00:08:23  
mais d'innombrables histoires  
prouvent que...

169  
00:08:28 --> 00:08:30  
les miracles arrivent.

170  
00:08:32 --> 00:08:34  
Hé ! Attendez !

171  
00:08:34 --> 00:08:37  
Arrêtez ! Arrêtez. Tu as entendu ?

172  
00:08:37 --> 00:08:39  
Descendez. Creusez à la main.

173  
00:08:41 --> 00:08:42  
Ça doit être la croix.

174  
00:08:45 --> 00:08:47  
C'est plus petit que je croyais.  
On dirait...

175  
00:08:48 --> 00:08:48  
Un cercueil.

176  
00:08:51 --> 00:08:56  
Il l'a mise dans le cercueil.  
Denmark l'a mise dans le cercueil.

177  
00:08:56 --> 00:08:57  
Allez.

178  
00:08:59 --> 00:09:00  
Tiens. Allez.

179  
00:09:05 --> 00:09:08  
Ils ont la croix ? Qu'est-ce qu'on fait ?

180  
00:09:08 --> 00:09:09  
On peut faire quoi ?

181  
00:09:12 --> 00:09:13  
Faites attention.

182  
00:09:15 --> 00:09:17  
Ne touchez à rien dedans !

183  
00:09:27 --> 00:09:28  
Juste un cadavre.

184  
00:09:29 --> 00:09:30  
Désolé, Carla.

185  
00:09:37 --> 00:09:38  
On s'est trompés.

186  
00:09:39 --> 00:09:42  
Évidemment, c'est juste un cadavre.  
Bon sang !

187  
00:09:48 --> 00:09:50  
C'est pas le bon endroit.

188  
00:09:50 --> 00:09:53  
On retourne dans la chambre de l'île.  
On y retourne.

189  
00:09:53 --> 00:09:55  
On y retourne. Ce n'est pas fini.

190  
00:10:14 --> 00:10:16  
Pope ! Attends ! Merde.

191  
00:10:30 --> 00:10:33  
Cecilia Tanny, la femme de Denmark.

192  
00:10:41 --> 00:10:43  
Il ne parlait pas de la croix.

193  
00:10:43 --> 00:10:46  
C'est elle qu'il a enterrée  
au pied de l'Ange.

194  
00:10:46 --> 00:10:47  
Le vrai trésor.

195  
00:10:48 --> 00:10:49  
Sa femme.

196  
00:11:04 --> 00:11:07  
Denmark a été pendu  
pour avoir enterré sa femme,

197  
00:11:07 --> 00:11:10  
et ils ont souillé sa tombe.

198  
00:11:34 --> 00:11:36  
Ça doit venir de Denmark.

199  
00:11:37 --> 00:11:38

Sa bague de mariage.

200

00:11:53 --> 00:11:56

- On peut pas la laisser comme ça.  
- Non.

201

00:12:46 --> 00:12:49

Je ne comprends pas.  
Vous avez vu la carte.

202

00:12:50 --> 00:12:52

Il cache son or,  
personne ne le trouve pendant 170 ans.

203

00:12:52 --> 00:12:56

Puis il demande à son fils Robert  
de venir sur la tombe de sa mère,

204

00:12:56 --> 00:12:58

mais le message ne lui parvient pas.

205

00:12:58 --> 00:13:01

Denmark voulait qu'il trouve la croix.  
C'est le bon endroit.

206

00:13:01 --> 00:13:03

- Comme si..  
- On avait raté un truc ?

207

00:13:05 --> 00:13:06

Les gars.

208

00:13:08 --> 00:13:09

Venez voir.

209

00:13:14 --> 00:13:17

- On dirait..  
- Le tableau dans la chambre de l'île.

210

00:13:19 --> 00:13:21

Ça vaut le coup.

211

00:13:21 --> 00:13:22  
- Oui.  
- Allons-y.

212  
00:13:22 --> 00:13:23  
- Oui.  
- Pas le choix.

213  
00:13:23 --> 00:13:24  
Tu y vas !

214  
00:13:24 --> 00:13:27  
- Désolée. J'ai déjà fait les égouts..  
- Oui, c'est vrai.

215  
00:13:27 --> 00:13:30  
Je vais le faire. C'est juste...

216  
00:13:30 --> 00:13:31  
Il a peur.

217  
00:13:31 --> 00:13:32  
J'ai pas peur.

218  
00:13:32 --> 00:13:33  
Tu as l'air.

219  
00:13:39 --> 00:13:40  
Il y a un truc dedans.

220  
00:13:46 --> 00:13:47  
Viens ici !

221  
00:13:49 --> 00:13:50  
Connard.

222  
00:13:50 --> 00:13:52  
C'est trop facile avec vous.

223  
00:13:52 --> 00:13:53  
Très original.

224

00:13:53 --> 00:13:55  
- Très marrant.  
- Il y a un truc.

225

00:13:59 --> 00:14:00  
Laisse-moi voir.

226

00:14:05 --> 00:14:06  
HSM Royal Merchant.

227

00:14:07 --> 00:14:09  
Donne-la au capitaine.  
C'est une longue-vue.

228

00:14:10 --> 00:14:12  
Il y a un truc au bout.

229

00:14:13 --> 00:14:16  
Une inscription, juste là. Regardez ça.

230

00:14:16 --> 00:14:17  
Ça dit quoi ?

231

00:14:17 --> 00:14:22  
"Tu es venu jusqu'ici. Ne fléchis pas.  
La croix est à l'autel des Hommes libres."

232

00:14:23 --> 00:14:26  
"L'autel des Hommes libres." À l'église !

233

00:14:26 --> 00:14:28  
- On attend quoi ?  
- Allez.

234

00:14:28 --> 00:14:29  
- Par ici.  
- On l'a !

235

00:14:29 --> 00:14:30  
Ouais !

236

00:14:38 --> 00:14:39  
Merde ! La marée !

237

00:14:40 --> 00:14:41  
Ça se présente mal.

238

00:14:42 --> 00:14:44  
- C'est profond ?  
- Je ne sais pas.

239

00:14:46 --> 00:14:48  
C'est monté plus vite que je pensais.

240

00:14:48 --> 00:14:49  
Juste un peu.

241

00:14:49 --> 00:14:51  
Les bougies sont à quel niveau ?

242

00:14:52 --> 00:14:54  
- Tout va bien.  
- À quel niveau ?

243

00:14:56 --> 00:14:58  
Au-dessus du feu arrière.

244

00:15:00 --> 00:15:02  
Donc, environ un mètre ?

245

00:15:02 --> 00:15:03  
C'est ça, oui.

246

00:15:03 --> 00:15:06  
- L'eau n'est pas si haute.  
- Un problème ?

247

00:15:06 --> 00:15:09  
Pas de problème.  
Non, ça va. Elle va passer.

248

00:15:09 --> 00:15:11  
Attachez vos ceintures. Ça va secouer.

249  
00:15:11 --> 00:15:13  
- Hyper propulsion.  
- Je vais prier.

250  
00:15:13 --> 00:15:14  
Trois, deux, un.

251  
00:15:17 --> 00:15:18  
Bien.

252  
00:15:19 --> 00:15:20  
Ça va le faire !

253  
00:15:22 --> 00:15:22  
Plus vite !

254  
00:15:25 --> 00:15:27  
Accélère, John B.

255  
00:15:29 --> 00:15:30  
On va y arriver !

256  
00:15:31 --> 00:15:32  
Oh, mon Dieu !

257  
00:15:33 --> 00:15:34  
Merde !

258  
00:15:34 --> 00:15:37  
- Non.  
- Je crois qu'on a mal calculé.

259  
00:15:38 --> 00:15:40  
J'aurais dû conduire.

260  
00:15:40 --> 00:15:42  
On peut finir à pied.

261  
00:15:42 --> 00:15:45  
Et on abandonne la Twinkie ?

La marée monte.

262

00:15:45 --> 00:15:48  
- On doit faire quoi ?  
- Pas rester ici.

263

00:15:50 --> 00:15:52  
Prenons la voiture de mon père.

264

00:15:52 --> 00:15:53  
Kie, tu es sûre ?

265

00:15:53 --> 00:15:56  
Ça ne peut plus empirer, maintenant.

266

00:15:56 --> 00:16:00  
Il faut un truc pour la tirer.  
Le treuil au Château.

267

00:16:00 --> 00:16:01  
C'est à trois bornes.

268

00:16:01 --> 00:16:02  
C'est une bonne idée.

269

00:16:03 --> 00:16:05  
- Alors, ne perdons pas de temps.  
- Bien.

270

00:16:05 --> 00:16:07  
La marée arrive. Twinkie va prendre l'eau.

271

00:16:07 --> 00:16:09  
Plus vite, Kie. On traîne pas.

272

00:16:12 --> 00:16:14  
- Où est Rose ?  
- Elle est partie.

273

00:16:15 --> 00:16:17  
Comment ça, partie ?

274

00:16:17 --&gt; 00:16:21

Elle est partie avec une valise,  
et parlait de rencontrer des avocats.

275

00:16:26 --&gt; 00:16:30

En dehors de la ville ? Des avocats ?  
De quoi tu parles ?

276

00:16:30 --&gt; 00:16:34

Elle a dit qu'elle appellerait demain.  
Peu importe. On la déteste.

277

00:16:35 --&gt; 00:16:40

- Elle t'a laissée avec moi ?  
- Oui. Tu es un adulte, non ?

278

00:16:46 --&gt; 00:16:47

C'est bizarre.

279

00:16:54 --&gt; 00:16:55

Il est pas là. Tout va bien.

280

00:16:56 --&gt; 00:16:59

Tu veux vraiment  
tirer la caisse de ton père ?

281

00:16:59 --&gt; 00:17:00

Non.

282

00:17:01 --&gt; 00:17:05

Bon, c'est parti. Allez.

283

00:17:12 --&gt; 00:17:13

Bien.

284

00:17:14 --&gt; 00:17:16

- C'était bon.  
- Non.

285

00:17:16 --&gt; 00:17:17

- Mais si.  
- Regarde ça.

286

00:17:18 --&gt; 00:17:21

Ce poulet n'est pas bon. Bien, voyons...

287

00:17:27 --&gt; 00:17:28

- Ça sent bon.

- Peut-être.

288

00:17:36 --&gt; 00:17:38

Je ne vais manger que du pain ?

289

00:17:41 --&gt; 00:17:42

Peut-être bien.

290

00:18:14 --&gt; 00:18:17

Ça ira vite. Il doit être dans la cabane.

291

00:18:17 --&gt; 00:18:19

Oui, dans la cabane. Je reviens vite.

292

00:18:20 --&gt; 00:18:21

Je reviens.

293

00:18:24 --&gt; 00:18:25

Je vais bien !

294

00:18:28 --&gt; 00:18:29

Le voilà !

295

00:18:32 --&gt; 00:18:35

J, c'est moi. C'est ton père.

Arrête de te débattre.

296

00:18:35 --&gt; 00:18:38

Je ne veux pas

qu'on sache que je suis là. D'accord.

297

00:18:39 --&gt; 00:18:40

Lâche-moi !

298

00:18:45 --&gt; 00:18:47

- Tu es sorti ?

- Oui.

299

00:18:47 --> 00:18:49

Pour bonne conduite. Tu le crois ?

300

00:18:51 --> 00:18:52

Oui.

301

00:18:53 --> 00:18:54

Oui.

302

00:18:55 --> 00:18:56

J'ai cassé une vitre à la pharmacie.

303

00:18:58 --> 00:18:59

Et le pharmacien aussi.

304

00:18:59 --> 00:19:03

Je dois disparaître.

Ce pharmacien peut m'identifier.

305

00:19:03 --> 00:19:04

JJ !

306

00:19:06 --> 00:19:10

Je dois quitter cette île.

J'en ai fini avec Kildare.

307

00:19:10 --> 00:19:13

Je prends le bateau de Malcolm.

Je dois aller de l'autre côté de l'île.

308

00:19:14 --> 00:19:15

J !

309

00:19:17 --> 00:19:18

- Papa, lâche-moi !

- Écoute-moi.

310

00:19:18 --> 00:19:21

Par ta faute, je n'ai plus le Phantom.

311

00:19:21 --&gt; 00:19:24

Tu vas devoir compenser pour ça.  
C'est ta faute.

312

00:19:24 --&gt; 00:19:25

Regarde-moi.

313

00:19:27 --&gt; 00:19:31

Tu ne vas pas aider ton propre sang ?

314

00:19:37 --&gt; 00:19:41

C'est quoi ce bordel ? Non, pas question.

315

00:19:41 --&gt; 00:19:43

- C'est quoi ?

- Monte.

316

00:19:44 --&gt; 00:19:46

La Twinkie va être sous les eaux, JJ.

317

00:19:46 --&gt; 00:19:50

- C'est quoi, le plan ?

- Écoute-moi !

318

00:19:50 --&gt; 00:19:51

Je dois aller à la marina.

319

00:19:52 --&gt; 00:19:53

Il peut prendre un bateau.

320

00:19:53 --&gt; 00:19:56

Tu as la vignette sur ta voiture.

Il me faut 20 minutes.

321

00:19:56 --&gt; 00:19:58

La Twinkie sera un sous-marin  
dans 20 minutes.

322

00:19:58 --&gt; 00:20:01

- Je sais.

- Occupe-toi de lui après.

323

00:20:01 --> 00:20:02  
Les flics sont après lui !

324

00:20:03 --> 00:20:07  
Je le fais maintenant,  
et ce sera peut-être pour de bon.

325

00:20:12 --> 00:20:14  
Ne me regardez pas.

326

00:20:15 --> 00:20:18  
Ça prend combien de temps  
pour faire trois kilomètres ?

327

00:20:18 --> 00:20:20  
Pour eux, des années.

328

00:20:20 --> 00:20:23  
Je vais les chercher ? Et je les ramène ?

329

00:20:23 --> 00:20:25  
Je ne sais pas. Donne-moi une seconde.

330

00:20:25 --> 00:20:28  
Bon sang ! À chaque fois.

331

00:20:28 --> 00:20:32  
Pourquoi on envoie toujours JJ et Kiara ?  
Il n'y a pas plus lents qu'eux.

332

00:20:32 --> 00:20:35  
Bon sang ! Ça nous arrive toujours.

333

00:20:40 --> 00:20:43  
On se retrouve toujours  
dans ces plans foireux.

334

00:20:43 --> 00:20:48  
Bien. Voilà ce qu'on pourrait faire.

335

00:20:48 --> 00:20:51  
On trouve un moyen de faire levier  
et tu la sors.

336  
00:20:51 --> 00:20:53  
- Un bout de bois.  
- Ça marche.

337  
00:20:53 --> 00:20:55  
D'accord. Sois prudent.

338  
00:20:56 --> 00:20:58  
- Dis-moi si tu trouves un truc.  
- Oui.

339  
00:21:02 --> 00:21:04  
- Hé, Pope !  
- Oui ?

340  
00:21:04 --> 00:21:06  
Au moins un mètre de long.  
De gros morceaux.

341  
00:21:06 --> 00:21:07  
- D'accord.  
- OK.

342  
00:21:12 --> 00:21:16  
Hé, arrête-toi au magasin.  
J'ai besoin de provisions.

343  
00:21:22 --> 00:21:25  
Crackers, haricots et thon.  
Et du sel et du poivre.

344  
00:21:25 --> 00:21:26  
- Oui.  
- Pour cinq jours.

345  
00:21:26 --> 00:21:27  
Je sais.

346  
00:21:39 --> 00:21:42

- Vous êtes un mauvais père. Vous savez ?  
- Oui, amen.

347

00:21:43 --> 00:21:44  
Merci pour le tuyau.

348

00:21:45 --> 00:21:48  
Vous savez combien  
votre fils est spécial ?

349

00:21:49 --> 00:21:51  
La moindre idée ?

350

00:21:52 --> 00:21:54  
C'est un voleur, voilà tout.

351

00:21:57 --> 00:21:58  
Et vous ?

352

00:21:59 --> 00:22:01  
Un pauvre pêcheur local

353

00:22:01 --> 00:22:04  
juste bon à picoler et emmerder les gens.

354

00:22:05 --> 00:22:06  
Pas très impressionnant.

355

00:22:07 --> 00:22:12  
Tu parles comme ta mère.  
Elle était comme ça au lycée.

356

00:22:13 --> 00:22:15  
Toujours à se croire meilleure  
que les autres.

357

00:22:15 --> 00:22:17  
Princesse Kook.

358

00:22:22 --> 00:22:24  
Je parie que tu es comme ta maman.

359

00:22:26 --&gt; 00:22:28

À profiter des vilains garçons.

360

00:22:30 --&gt; 00:22:33

Tu es une sale ingrante, comme elle ?

361

00:22:35 --&gt; 00:22:36

Sûrement.

362

00:22:37 --&gt; 00:22:38

Mlle Figure Huit,

363

00:22:38 --&gt; 00:22:42

sur ses grands chevaux,  
à faire la belle dans la voiture de papa.

364

00:22:45 --&gt; 00:22:47

Ne parlez pas de ma famille.

365

00:22:49 --&gt; 00:22:50

Hé.

366

00:22:58 --&gt; 00:23:01

- Finissons-en, d'accord ?  
- Oui.

367

00:23:10 --&gt; 00:23:12

Beurk.

368

00:23:28 --&gt; 00:23:29

Ça fera l'affaire.

369

00:23:29 --&gt; 00:23:32

- Pope, viens m'aider !  
- Une seconde. J'arrive.

370

00:23:42 --&gt; 00:23:43

John B ?

371

00:23:44 --&gt; 00:23:45

À l'aide !

372  
00:23:46 --> 00:23:48  
Pope ! John B !

373  
00:23:48 --> 00:23:50  
Pope ! J'ai besoin d'aide !

374  
00:23:51 --> 00:23:53  
John B ! Tiens bon !

375  
00:23:54 --> 00:23:55  
Qu'est-ce qui se passe ?

376  
00:23:57 --> 00:23:59  
- Pope ! Vite !  
- John B !

377  
00:23:59 --> 00:24:01  
Pope, un alligator le tient !

378  
00:24:06 --> 00:24:07  
John B.

379  
00:24:08 --> 00:24:09  
John B !

380  
00:24:26 --> 00:24:27  
Ça va ? Putain de merde !

381  
00:24:31 --> 00:24:32  
- Allons-y.  
- Allez.

382  
00:24:34 --> 00:24:36  
- Allez !  
- Dans la Twinkie !

383  
00:24:46 --> 00:24:49  
Tu devrais lui passer le bonjour.

384  
00:24:49 --> 00:24:50

La ferme.

385

00:24:50 --> 00:24:51

Faites vite.

386

00:24:53 --> 00:24:54

Allez.

387

00:24:55 --> 00:24:56

Hé, Luke.

388

00:24:59 --> 00:25:00

Allez.

389

00:25:09 --> 00:25:13

Tu devais faire ça ?  
Tu devais t'en prendre à elle ?

390

00:25:13 --> 00:25:19

- J'ai dit la vérité. Elle a pas aimé.  
- Tout ce que j'ai, tu le gâches.

391

00:25:20 --> 00:25:24

Je fais pas exprès. C'est comme ça.

392

00:25:36 --> 00:25:37

Le plein est fait...

393

00:25:41 --> 00:25:43

mais ça te mènera seulement  
à Jacksonville.

394

00:25:45 --> 00:25:48

- Tu as de l'argent pour l'essence ?  
- D'après toi ?

395

00:25:48 --> 00:25:50

Non. Je me débrouillerai.

396

00:25:58 --> 00:25:59

Papa.

397

00:26:06 --> 00:26:08  
Viens là, fiston.

398

00:26:11 --> 00:26:15  
- J'aurais pu être meilleur.  
- Je n'étais pas parfait non plus.

399

00:26:15 --> 00:26:18  
Peu importe que tu ne sois pas parfait.

400

00:26:19 --> 00:26:20  
Tu as un bon cœur.

401

00:26:25 --> 00:26:27  
Allez. On ne va pas finir comme ça.

402

00:26:27 --> 00:26:30  
Je vais au Yucatan.  
Je reviendrai peut-être pas.

403

00:26:31 --> 00:26:32  
Tout va bien se passer.

404

00:26:35 --> 00:26:36  
Non.

405

00:26:37 --> 00:26:39  
Peut-être dans la prochaine vie.

406

00:26:41 --> 00:26:43  
Allez, J. Sois pas comme ça.

407

00:26:55 --> 00:26:57  
Prends soin de toi, papa.

408

00:28:05 --> 00:28:06  
Où est la croix, Denmark ?

409

00:28:07 --> 00:28:08  
Allez.

410

00:28:12 --> 00:28:15  
Elle croit que la robe de chambre  
est magique ?

411

00:28:16 --> 00:28:17  
À fond.

412

00:28:17 --> 00:28:20  
Elle n'a plus d'autre espoir.  
Pourquoi pas ?

413

00:28:20 --> 00:28:22  
Mais la croix, elle existe ?

414

00:28:24 --> 00:28:26  
Elle a existé. C'est un fait historique.

415

00:28:27 --> 00:28:28  
Elle est précieuse ?

416

00:28:29 --> 00:28:34  
Elle mesure 1,80 m, plaquée or,  
avec des diamants. Tu en penses quoi ?

417

00:28:35 --> 00:28:36  
Je demandais juste.

418

00:28:38 --> 00:28:39  
Merde.

419

00:28:44 --> 00:28:49  
Salut, Rafe. Je viens en paix.  
Je viens juste voir Sarah.

420

00:28:49 --> 00:28:53  
Sarah n'est pas là.  
Va la chercher ailleurs.

421

00:28:53 --> 00:28:55  
Comment ça, pas là ?  
Je lui ai parlée.

422

00:28:56 --> 00:28:58  
Je suis censé la retrouver ici.

423

00:28:58 --> 00:28:59  
Comment je saurais où elle est ?

424

00:29:00 --> 00:29:03  
Écoute-moi bien, Top,

425

00:29:03 --> 00:29:07  
je n'ai rien contre toi,  
même si tu m'as déçu l'autre soir.

426

00:29:07 --> 00:29:10  
Vraiment ? Tu étais trop défoncé

427

00:29:10 --> 00:29:13  
pour te souvenir que tu noyais ta sœur ?

428

00:29:13 --> 00:29:15  
Noyer ? Non. Je ne la noyais pas.

429

00:29:15 --> 00:29:18  
- J'ai été provoqué. D'accord ?  
- Laisse tomber.

430

00:29:18 --> 00:29:20  
Je veux pas qu'elle soit avec John B.

431

00:29:21 --> 00:29:23  
C'est ce que tu crois ?

432

00:29:24 --> 00:29:26  
Elle est avec John B.

433

00:29:27 --> 00:29:28  
Elle serait où, sinon ? Hein ?

434

00:29:29 --> 00:29:32  
Ou elle en a trouvé un autre gogo ?

435

00:29:33 --&gt; 00:29:36

J'ai oublié.

Je peux localiser son téléphone.

436

00:29:36 --&gt; 00:29:38

- Tu l'espionnes ?

- Mais non.

437

00:29:38 --&gt; 00:29:41

Je veux m'assurer qu'elle est en sécurité.

438

00:29:43 --&gt; 00:29:45

Je peux voir ça ? Oh, oui.

439

00:29:45 --&gt; 00:29:46

Rends-le-moi.

440

00:29:46 --&gt; 00:29:49

Quoi ? Du calme, d'accord ?

441

00:29:50 --&gt; 00:29:52

Qu'est-ce qu'elle fout sur Goat Island ?

442

00:29:54 --&gt; 00:29:55

Merde.

443

00:29:57 --&gt; 00:29:58

- Quoi ?

- Bien sûr.

444

00:30:00 --&gt; 00:30:01

- Rafe !

- Rentre.

445

00:30:01 --&gt; 00:30:04

Crois-moi.

Tu fais mieux d'être loin d'elle.

446

00:30:04 --&gt; 00:30:06

Renfield, j'ai quelque chose. Allons-y.

447

00:30:12 --> 00:30:14  
Attention. Ça risque de s'infecter.

448  
00:30:14 --> 00:30:15  
Ouais !

449  
00:30:16 --> 00:30:19  
Tu es chanceux.  
Ça n'a pas trop sectionné le muscle.

450  
00:30:19 --> 00:30:24  
Chanceux ? J'ai été mordu par un alligator  
et ma voiture est sous l'eau.

451  
00:30:24 --> 00:30:28  
Tu as de quoi faire un bandage  
pour arrêter le saignement ?

452  
00:30:37 --> 00:30:38  
Et quand ça veut pas.

453  
00:30:40 --> 00:30:41  
Regardez qui voilà.

454  
00:30:41 --> 00:30:45  
La tortue et la tortue.  
Avec seulement deux heures de retard.

455  
00:30:45 --> 00:30:47  
Vous étiez où ?

456  
00:30:48 --> 00:30:49  
Complications paternelles.

457  
00:30:50 --> 00:30:51  
Luke était au Château.

458  
00:30:51 --> 00:30:54  
Super !  
Pendant que tu t'amusais avec ton père,

459  
00:30:54 --> 00:30:56

John B a été attaqué.

460

00:30:56 --> 00:30:58

- Vraiment ?

- On dirait une blague ?

461

00:30:58 --> 00:30:59

Qu'est-ce qui s'est passé ?

462

00:31:00 --> 00:31:02

- J'ai été mordu !

- Par un alligator !

463

00:31:02 --> 00:31:04

Arrêtez de m'engueuler.

J'ai pris des risques.

464

00:31:04 --> 00:31:07

On gueule, car ça fait 20 minutes...

465

00:31:07 --> 00:31:08

On s'est dépêchés.

466

00:31:11 --> 00:31:12

La ferme !

467

00:31:16 --> 00:31:19

Sérieusement, j'en peux plus. D'accord ?

468

00:31:21 --> 00:31:23

Tout le monde arrête une seconde.

469

00:31:26 --> 00:31:32

Écoutez, j'ai aidé mon père  
à quitter cette île pour de bon.

470

00:31:32 --> 00:31:34

Il ne reviendra jamais.

471

00:31:34 --> 00:31:37

Comme on dit en espagnol : "Bon voyage".

472

00:31:39 --> 00:31:41  
C'est pas la bonne langue.

473

00:31:41 --> 00:31:42  
Tout ce qu'on a...

474

00:31:43 --> 00:31:48  
Et je sais que je n'ai que vous.  
D'accord ? Vous.

475

00:31:52 --> 00:31:55  
Et je suis passé trop près de vous perdre.

476

00:31:55 --> 00:31:59  
Tu as failli te noyer.  
Pope, tu as été enlevé.

477

00:31:59 --> 00:32:01  
Sarah, on t'a tiré dessus.

478

00:32:01 --> 00:32:04  
John B,  
tu as failli finir dans un alligator.

479

00:32:04 --> 00:32:07  
S'en prendre les uns aux autres,  
c'est des trucs de Kooks.

480

00:32:08 --> 00:32:10  
On ne fait pas ça.

481

00:32:10 --> 00:32:11  
OK ? On est des Pagues.

482

00:32:14 --> 00:32:16  
Désolé, ça fait beaucoup.

483

00:32:16 --> 00:32:18  
Je ne voulais pas...

484

00:32:20 --> 00:32:22

Bon. D'accord.

485

00:32:22 --> 00:32:23

- Bravo.

- Ouah !

486

00:32:23 --> 00:32:26

De loin le meilleur discours  
de l'histoire.

487

00:32:26 --> 00:32:29

- Je pleure.

- Mais pense à un stage de langues.

488

00:32:29 --> 00:32:31

- Bosse ton espagnol et ton français.

- Oui.

489

00:32:31 --> 00:32:34

On devrait "voyager" loin d'ici.

490

00:32:34 --> 00:32:36

Bon, sortons cette foutue Twinkie.

491

00:32:36 --> 00:32:39

Continue. Continue.

Elle est presque sortie.

492

00:32:40 --> 00:32:42

Continue. Doucement !

493

00:32:42 --> 00:32:43

Sarah, à droite.

494

00:32:43 --> 00:32:45

- Redresse.

- Je le fais !

495

00:32:47 --> 00:32:51

La Twinkie est en vie ! Allez !

496

00:32:52 --> 00:32:56

IL LES A DÉPOUILLÉS ET LAISSÉS MOURIR.

497

00:33:08 --> 00:33:12

Tu dis que Denmark Tanny  
a décidé de cacher la croix ici ?

498

00:33:13 --> 00:33:15

Séparons-nous.

499

00:33:15 --> 00:33:19

Bien, si j'étais une croix  
cachée dans une vieille église,

500

00:33:19 --> 00:33:20

je serais où ?

501

00:33:21 --> 00:33:23

Tu es sûr que Denmark  
a caché la croix ici ?

502

00:33:23 --> 00:33:26

- C'est la bonne église ?  
- Elle doit être par ici.

503

00:33:26 --> 00:33:31

Et si on devait appuyer  
sur un bouton secret ou jouer un accord,

504

00:33:31 --> 00:33:33

et soudain,

505

00:33:33 --> 00:33:35

le sol s'ouvre et révèle les catacombes,

506

00:33:36 --> 00:33:37

sur lesquelles on est ?

507

00:33:37 --> 00:33:39

Essayons plutôt de trouver des indices.

508

00:33:39 --> 00:33:40

C'est pas Fort Boyard.

509

00:33:40 --&gt; 00:33:42

Elle doit être ici.

510

00:33:43 --&gt; 00:33:44

Allez.

511

00:33:44 --&gt; 00:33:47

Où on peut cacher une croix géante ?

512

00:33:47 --&gt; 00:33:50

Non. Pas question de se retrouver  
dans une course au trésor

513

00:33:50 --&gt; 00:33:52

qui mène à une église vide.

514

00:33:52 --&gt; 00:33:55

Oui. Mais je ne sais pas quoi te dire.

515

00:33:55 --&gt; 00:33:58

Les indices nous ont menés ici.  
La croix est dans cette église.

516

00:34:01 --&gt; 00:34:02

Pope, tout ira bien.

517

00:34:02 --&gt; 00:34:05

On s'est déjà plantés,  
mais on s'en est toujours sortis.

518

00:34:05 --&gt; 00:34:08

- On va la trouver.

- Il a raison.

519

00:34:09 --&gt; 00:34:12

On doit juste y réfléchir avec logique.

520

00:34:12 --&gt; 00:34:15

Où cacher une croix en or  
de deux mètres de haut ?

521

00:34:20 --&gt; 00:34:21

Quoi ?

522

00:34:35 --&gt; 00:34:37

Oh, mon Dieu ! Regardez.

523

00:34:43 --&gt; 00:34:44

Pope.

524

00:34:45 --&gt; 00:34:46

- Non !

- Pope escalade.

525

00:34:47 --&gt; 00:34:48

- Non.

- Attends.

526

00:34:48 --&gt; 00:34:51

- Attends. C'est dingue.

- Cette église est vieille.

527

00:34:51 --&gt; 00:34:54

- Je vais...

- Très vieille. C'est de la folie.

528

00:34:55 --&gt; 00:34:58

Cette église doit avoir au moins 200 ans.

529

00:34:58 --&gt; 00:34:59

Oui. C'est trop dangereux.

530

00:35:00 --&gt; 00:35:01

Soyons clairs.

531

00:35:01 --&gt; 00:35:03

On peut pas dire que tu sois coordonné.

532

00:35:04 --&gt; 00:35:06

- Tu comprends ?

- Hé, Pope.

533

00:35:06 --> 00:35:08  
Bien, celle-là est en bois massif.

534  
00:35:08 --> 00:35:10  
Je vais essayer l'autre poutre.

535  
00:35:10 --> 00:35:13  
Pope, c'est tout pourri. Tu saisis ?

536  
00:35:15 --> 00:35:16  
Doucement !

537  
00:35:16 --> 00:35:18  
Pope, je suis désolé, mais c'est du bois.

538  
00:35:18 --> 00:35:22  
Non. Elle doit être ici. Je le sais.

539  
00:35:22 --> 00:35:25  
Fais gaffe au nid de guêpes géant  
au-dessus de toi.

540  
00:35:25 --> 00:35:26  
Oui.

541  
00:35:28 --> 00:35:32  
Avance doucement.  
Sans à-coups. D'accord ?

542  
00:35:37 --> 00:35:39  
- Oh ! Hé !  
- Mon Dieu !

543  
00:35:42 --> 00:35:42  
Regardez !

544  
00:35:44 --> 00:35:45  
C'est creux.

545  
00:35:45 --> 00:35:47  
- Un pied de biche !  
- Je reviens.

546  
00:35:47 --> 00:35:51  
Tu vas faire quoi ? C'est mieux  
si l'église s'effondre pas sur nous.

547  
00:36:21 --> 00:36:22  
Sarah !

548  
00:36:22 --> 00:36:24  
Hé. Pope.

549  
00:36:24 --> 00:36:25  
- Lance-le.  
- Oui.

550  
00:36:25 --> 00:36:26  
Vraiment ?

551  
00:36:26 --> 00:36:28  
- Sortez vos casques.  
- Attends.

552  
00:36:29 --> 00:36:30  
Je l'ai !

553  
00:36:31 --> 00:36:32  
Pas mal.

554  
00:36:32 --> 00:36:36  
Pope, le nid de guêpes est juste là.

555  
00:36:36 --> 00:36:39  
- Vas-y doucement.  
- Compris.

556  
00:36:45 --> 00:36:46  
Hé...

557  
00:36:53 --> 00:36:54  
C'est quoi, ça ?

558

00:36:55 --> 00:36:56  
Vous voyez ça ?

559

00:37:05 --> 00:37:06  
Bordel de merde.

560

00:37:07 --> 00:37:09  
Elle est là. Mon Dieu !

561

00:37:10 --> 00:37:12  
- Tu as réussi.  
- C'est quoi ?

562

00:37:15 --> 00:37:18  
Merde ! Oh, mon Dieu !

563

00:37:18 --> 00:37:20  
On a réussi !

564

00:37:21 --> 00:37:22  
Oui !

565

00:37:22 --> 00:37:24  
- Mon Dieu !  
- Continue !

566

00:37:25 --> 00:37:27  
- Oui !  
- Putain de merde !

567

00:37:27 --> 00:37:30  
- Je croyais que tu étais fou.  
- On a réussi !

568

00:37:32 --> 00:37:34  
Elles me piquent.

569

00:37:38 --> 00:37:40  
- Attends !  
- Des coussins.

570

00:37:40 --> 00:37:42

- Bougeons le banc ! Allez !  
- John B !

571  
00:37:42 --> 00:37:43  
Pope, attends !

572  
00:37:44 --> 00:37:45  
Je tiens plus !

573  
00:37:47 --> 00:37:49  
- Pope !  
- Accroche-toi !

574  
00:37:49 --> 00:37:50  
- Tiens bon !  
- Tiens bon !

575  
00:37:50 --> 00:37:53  
- Je glisse.  
- Accroche-toi !

576  
00:37:55 --> 00:37:59  
Pope, ça va ?

577  
00:37:59 --> 00:38:01  
- Rien de cassé ?  
- Tu te sens bien ?

578  
00:38:02 --> 00:38:04  
- Ça va ?  
- Tu es tombé comme une pierre.

**N** SERIES  
**OUTER BANKS**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.